

JOBST® LymphCARE

DE

Bandagenset zur Kompressions-Bandagierung von Ödemen

Anwendung
Die in den Abbildungen dargestellte Verbandsmethode ist als Empfehlung gedacht. Bitte beachten Sie, dass alle im JOBST® LymphCARE System enthaltenen Produkte entsprechend ihrer Indikationen und Kontraindikationen (siehe Gebrauchsanweisung) angewendet werden. Die Vorsichtsmaßnahmen sind gemäß der Gebrauchsanweisung zu beachten. Tricofix® elastischer Schlauchverband wird zum Schutz der Haut zuerst angelegt. Elastomull® elastische Fixierbinde wird zum Bandagieren von Fingern und Zehen verwendet. Artiflex® synthetische Polsterbinde dient als Polstermaterial und wird über Tricofix® angewandt. Comprilan® textilelastische Kurzzugbinde wird über Artiflex® gewickelt. Mit Leukoplast® hospital werden die Enden der Comprilan® Bandagen fixiert.

Sonstige Hinweise:
Falsch angelegte Bandagen können beim Tragen Beschwerden hervorrufen. Offene Wunden müssen vor dem Anlegen der Bandagen mit einem geeigneten Verbandmaterial abgedeckt werden.

Artiflex®: 40% Polyester, 40% Polypropylen, 20% Polyethylen
Comprilan®: 100% Baumwolle
Elastomull®: 42% Baumwolle, 29% Viskose, 29% Polyamid
Leukoplast® hospital: Viskoseträger mit Zinkoxid-Kautschukharz-Kleber.
Tricofix®: 100% Baumwolle
Leukoplast® hospital enthält natürlichen Gummi-Latex. Enthält Kolophonium.



GB US AU

Bandage set for oedema management

Mode of application:
The dressing method shown on the pictures is a recommendation. All products contained in the (JOBST® LymphCARE System) should be used according to their indications and contraindications (see instructions for use). Cautions have to be followed in accordance with the instructions for use. Tricofix® elastic tubular bandage for skin protection is applied first. Elastomull® elastic fixation bandage is used for bandaging fingers and toes. Artiflex® synthetic bandage is used as padding material on top of Tricofix®. Comprilan® textile elastic short stretch bandage is applied over Artiflex®. Leukoplast® hospital fixes the ends of the Comprilan® bandages.

Other recommendations:
Incorrectly applied bandages may cause a problem during wearing. Open wounds must be covered with an appropriate dressing before the bandages are put on.

Artiflex®: 40% polyester, 40% polypropylene, 20% polyethylene
Comprilan®: 100% cotton
Elastomull®: 42% cotton, 29% viscose, 29% polyamide
Leukoplast® hospital: Viscose fabric coated with rubber-based adhesive.
Tricofix®: 100% cotton
Leukoplast® hospital contains dry natural rubber. Contains colophony.



FR

Assortiment de bandages pour le traitement de l'œdème

Mode d'application
La méthode de bandage indiquée sur les images est donnée uniquement à titre indicatif (recommandation). Tous les produits contenus dans le JOBST® LymphCARE System doivent être utilisés selon leurs indications et contre-indications (voir le mode d'emploi). Les mises en garde doivent être observées conformément au mode d'emploi. Appliquez d'abord le bandage tubulaire élastique Tricofix® pour protéger la peau. Le bandage élastique de fixation Elastomull® sert à panser les doigts et les orteils. Le bandage synthétique Artiflex® sert comme matériau de rembourrage par-dessus Tricofix®. Le bandage textile à élasticité courte Comprilan® s'applique par-dessus Artiflex®. La bande Leukoplast® hospital fixe l'extrémité des bandages Comprilan®.

Autres recommandations :
Des bandages incorrectement appliqués peuvent occasionner des problèmes pendant le port. Les blessures ouvertes devront être recouvertes avec un pansement approprié avant de poser les bandages.

Artiflex®: 40 % polyester, 40 % polypropylène, 20 % polyéthylène
Comprilan®: 100 % coton
Elastomull®: 42 % coton, 29 % viscose, 29 % polyamide
Leukoplast® hospital: viscose recouverte d'un adhésif à base de caoutchouc.
Tricofix®: 100 % coton
Leukoplast® hospital contient du latex de caoutchouc naturel. Contient de la colophane.



ES

Sistema de vendaje para el tratamiento del edema

Modo de aplicación:
El método de aplicación del apósito que se ilustra en las imágenes se incluye a modo de recomendación. Todos los productos que forman parte del JOBST® LymphCARE System deben utilizarse de acuerdo con sus indicaciones y contraindicaciones (consulte las instrucciones de uso). Tome todas las precauciones mencionadas en las instrucciones de uso. Se aplica primero la venda tubular elástica Tricofix® como protector de la piel. La venda de gasa elástica de fijación Elastomull® se utiliza para vendar los dedos de las manos y los pies. La venda sintética Artiflex® se aplica como material de almohadillado sobre Tricofix®. La venda textil de baja elasticidad Comprilan® se aplica sobre Artiflex®. Leukoplast® hospital fija los extremos de los vendajes con Comprilan®.

Otras recomendaciones:
La aplicación incorrecta de los vendajes puede causar algún problema durante su aplicación. Las heridas abiertas deben cubrirse con una compresa apropiada antes de colocar las vendas.

Artiflex®: 40% poliéster, 40% polipropileno, 20% polietileno
Comprilan®: 100% algodón
Elastomull®: 42% algodón, 29% viscosa, 29% poliámid
Leukoplast® hospital: Viscosa recubierta de adhesivo a base de látex.
Tricofix®: 100% algodón
Leukoplast® hospital contiene látex natural. Contiene colofonia.



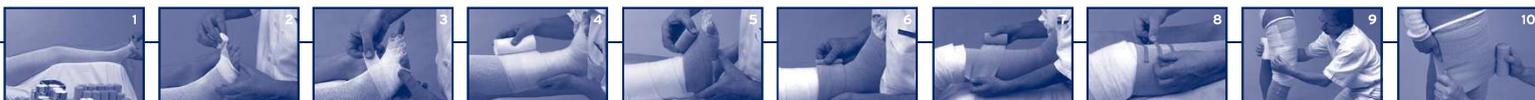
IT

Set di bende per il trattamento dell'edema

Modalità d'uso e applicazioni
Il metodo di fasciatura illustrato nelle immagini è una raccomandazione. Tutti i prodotti contenuti nel JOBST® LymphCARE System devono essere utilizzati secondo le relative indicazioni e controindicazioni (vedere le istruzioni per l'uso). Seguire le precauzioni indicate nelle istruzioni per l'uso. La procedura illustrata è consigliata come metodo per effettuare il bendaggio. Per prima cosa si deve applicare la benda tubolare Tricofix® per la benda di fissaggio elastica Elastomull® è utilizzata per fasciare le dita delle mani e dei piedi. La benda sintetica Artiflex® è impiegata come imbottitura sopra Tricofix®, la benda elastica a corta elasticità Comprilan® è applicata sopra Artiflex®. Leukoplast® hospital ha la funzione di fissare le estremità di Comprilan®.

Ulteriori raccomandazioni:
Un'applicazione non corretta del bendaggio può causare problemi al paziente. Eventuali ferite aperte devono essere protette con una medicazione adeguata prima di effettuare il bendaggio.

Artiflex®: 40% poliestere, 40% polipropilene, 20% polietilene
Comprilan®: 100% cotone
Elastomull®: 42% cotone, 29% viscosa, 29% poliammide
Leukoplast® hospital: tessuto di viscosa rivestito di adesivo a base di gomma.
Tricofix®: 100% cotone
Leukoplast® hospital contiene lattice di gomma naturale. Contiene colofonia.



JOBST® LymphCARE

NL

Complete set producten voor compressietherapie bij oedeem

Toepassing:
De verbandmethode die op de afbeeldingen wordt weergegeven, is een aanbeveling. Alle producten in het JOBST® LymphCARE System moeten worden gebruikt volgens de indicaties en contra-indicaties (zie de gebruiksinstructies). De waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing moeten worden opgevolgd. Tricofix® elastisch tubulair verband voor de bescherming van de huid wordt als eerste aangebracht. Elastomull® elastisch fixatieverband wordt gebruikt voor het zwachtelen van vingers en tenen. Artiflex® synthetisch verband wordt gebruikt als potstermateriaal om de hollen op te vullen over Tricofix®, Comprilan® elastisch korte rek verband wordt over Artiflex® heen aangebracht. Met Leukoplast® hospital kunnen de uiteinden van het Comprilan® verband worden gefixeerd.

Overige aanbevelingen:
Verkeerd aangebracht verband kan tijdens het dragen problemen veroorzaken. Open wonden moeten worden afgedekt met een geschikt verband voordat zwachtels worden aangebracht.
Artiflex®: 40% polyester, 40% polypropyleen, 20% polyethylen
Comprilan®: 100% katoen
Elastomull®: 42% katoen, 29% viscose, 29% polyamid
Leukoplast® hospital: Viscose met kleeflaag op basis van rubber.
Tricofix®: 100% katoen
Leukoplast® hospital bevat natuurlijk rubberlatex. Bevat colofonium.



SE

Bandageset för ödembehandling

Användning:
Förbindningsmetoden som visas på bilderna är en rekommendation. Alla produkter som ingår i JOBST® LymphCARE System ska användas i enlighet med indikationerna och kontraindikationerna (se bruksanvisningen). Försiktighet måste iaktas i enlighet med bruksanvisningen. Tricofix® elastiskt tubbandage för att skydda huden sätts på först. Elastomull® elastiskt fixeringsbandage används för bandagering av fingrar och tår. Artiflex® syntetiskt bandage används som vasceringsmaterial ovanpå Tricofix®. Comprilan® textilt lägeplastiskt bandage appliceras ovanpå Artiflex®. Leukoplast® hospital fäster ändarna på Comprilan® bandage.

Andra rekommendationer:
Bandage som inte applicerats på rätt sätt kan orsaka problem när de används. Öppna sår ska ha lämpligt förband på innan bandagen appliceras.
Artiflex®: 40% polyester, 40% polypropylen, 20% polyetylen
Comprilan®: 100% bomull
Elastomull®: 42% bomull, 29% viskos, 29% polyamid
Leukoplast® hospital: Viskosmaterial täckt med gummbaserad adhesiv.
Tricofix®: 100% bomull
Leukoplast® hospital innehåller naturligt gummitlatex. Innehåller kolofonium.



NO

Bandasje set til behandling av ødem

Bruksområde:
Forbindningsmetoden som vises på bildene, er en anbefaling. Alle produkter som finnes i JOBST® LymphCARE System skal brukes i henhold til deres indikasjoner og kontraindikasjoner (se bruksanvisningen). Forholdsregler må følges i samsvar med bruksanvisningen. Tricofix® elastisk rundstrikket bandasje til beskyttelse av huden legges på først. Elastomull® elastisk fikseringsbandasje brukes til å bandasjere fingre og tær. Artiflex® syntetiske bandasje brukes som utfyllingsmateriale oppå Tricofix®. Comprilan® tekstil elastisk bandasje med lite strekk legges over Artiflex®. Leukoplast® hospital fester endene av Comprilan® bandasjene.

Andre anbefalinger:
Feilaktig påførte bandasjer kan føre til problemer ved bruk. Åpne sår må dekkes til med egnet forbinding før bandasjene settes på.
Artiflex®: 40% polyester, 40% polypropylen, 20% polyetylen
Comprilan®: 100% bomull
Elastomull®: 42% bomull, 29% viskose, 29% polyamid
Leukoplast® hospital: Viskosetekstil belagt med gummbaseret klebestoff.
Tricofix®: 100% bomull
Leukoplast® hospital inneholder naturligt gummitlatex. Inneholder colofonium.



DK

Bandagesystem til ødem behandling

Anlæggelse
Forbindningsmetoden, der vises på billederne, er ment som en anbefaling. Alle produkter, der er indeholdt i JOBST® LymphCARE System, skal anvendes i overensstemmelse med deres indikationer og kontraindikationer (se brugsanvisningen). Forsigtighedsregler skal følges i overensstemmelse med brugsanvisningen. Først anlægges Tricofix® elastisk tubebåndage til beskyttelse af huden. Elastomull® elastisk fikseringsbind benyttes til bandagering af fingre og tæer. Artiflex® syntetisk bind benyttes som polstringsmateriale oven på Tricofix®. Comprilan® tekstilelastisk kortstrækk bandage anlægges over Artiflex®. Leukoplast® hospital benyttes til at fastgøre enderne af Comprilan® bandagen.

Andre anbefalinger:
Ukorrekt anlagte bandager kan give problemer ved brug. Åbne sår bør tildekkes på passende måde, før bandagen anlægges.
Artiflex®: 40% polyester, 40% polypropylen, 20% polyetylen
Comprilan®: 100% bomuld
Elastomull®: 42% bomuld, 29% viskose, 29% polyamid
Leukoplast® hospital: Viskosetof belagt med gummi-baseret klebestof.
Tricofix®: 100% bomuld
Leukoplast® hospital indeholder naturgummi-latex. Indeholder kolofonium.



JP

浮腫管理用バンデージセット

使用方法
図に推奨される装着方法を示します。JOBST® LymphCARE System のすべての製品は、適用および禁忌（取扱説明書に参照）に従って使用してください。取扱説明書に従って注意事項を遵守してください。最初に、皮膚保護のため、トリコフィックス（弾力性筒状布帯）を巻いてください。指や爪はエラストムル（弾力性巻帯）で固定します。アーティフレックス（合成繊維製巻帯）は、トリコフィックスの外側にパッチング用として使用下さい。 Comprilan（繊維弾力性巻帯）をアーティフレックスの外側に巻きます。最後に、ロイコプラストで、 Comprilan の端を留めて下さい。

その他の注意
誤ったバンテージングは、装着中に問題を起こすことがあります。傷口が開いている場合は適切なパッチングでカバーしてからバンテージをして下さい。
アーティフレックス : ポリエステル40%, ポリプロピレン 40%, ポリエチレン20%
Comprilan : コットン 100%
エラストムル : コットン 42%, ビスコスレーン 29%, 初アジド 29%
ロイコプラスト® : ビスコスレーン、ゴム系粘着剤
トリコフィックス : コットン 100%
* ロイコプラストは天然ラテックスゴム成分を含有しているためアレルギー性症状を惹起することがあります。コロンヒーが含有されています。



essity
BSN medical Inc.,
5825 Carnegie Blvd.,
Charlotte, NC 28209, USA
www.jobst.com

EC REP BSN medical GmbH
Schützenstraße 1-3,
22761 Hamburg, Germany

Kit assembled in Germany with components from Germany, India, Spain, and France

Comprilan®

MD Medical Device
Medizinprodukt
Dispositif médical

Producto sanitario
Dispositivo medico
Medisch hulpmiddel

Medicinteknisk produkt 医療機器
Medisinsk utstyr
Medicinsk udstyr